



# EL EDITOR



Vol. VIII No. 17

Week of March 14 thru 20, 1985,

Lubbock, Texas

## ¿Qué Pasa?

### South Plains Vietnam Veterans

The South Plains Vietnam Veterans (SPVV) will meet at 7:00 p.m., this coming Friday the 15th of March in the Ready Room of the Southwestern Public Service Building at 1120 Main.

A special invitation is extended to any and all veterans that are interested in meeting other veterans that are also survivors of the Viet-Nam Experience.

For more information contact Larry McCauley, President SPVV, (806) 797-6046.

### Vietnam Veteran's Week

May 5-12 is Vietnam Veteran's Week in New York City this year. Mayor Koch is throwing a ticker tape parade for all Vietnam Vets on May 7th. The parade will be on foot, and by unit and state. In addition, the city will dedicate its own memorial at this time. All reunions will be held at one hotel, and special rates will be available. We will be getting the rest of the information on this event soon and will pass it on to you via this newspaper.

### American Cancer Societies Helping Smokers Quit Program

The American Cancer Society announces that it will be offering a free Helping Smokers Quit program to provide smokers with the support and assistance they need.

This program will last four sessions and will be held on March 11, 14, 18, 21 from 12 noon to 1 p.m. and 5:30 to 6:30 p.m. It will be held at St. Mary's Hospital in the Respiratory Therapy Room.

The program consists of movies, rap sessions, exercises, and answers to questions about smoking. You'll learn why you smoke, how you can quit and how to stay quit.

To register and for more information call the American Cancer Society at 794-5808.

### Trejo District 1 Meeting

City Councilwoman Maggie Trejo will host another district forum Sunday to hear from residents of District 1, North Lubbock.

For forum will be held at 2 p.m. Sunday, March 17, at Shepherd King Lutheran Church, 18th Street and Avenue V.

A discussion of current City Council activity will be held, and Sylvia Martinez, Community Services Coordinator, will be present to discuss such programs as security locks for senior citizens in the Overton Addition, weatherization and utility bill assistance for eligible residents.

### Our Lady of Grace Catholic Church

Our Lady of Grace 2nd Annual Fish-Fry will be held Friday, March 15 at the CDD Hall which is located at 319 Erskine Ave. This event is being sponsored by the Guadalupanos of the parish. The event will be at 5:30 p.m.-8:30 p.m. There will be a charge of \$3.00 per adult, \$2.00 children under 10 years of age. Funds will be for the future family center.

For more information call 763-4156.

### Nursing Applications Accepted

Methodist Hospital School of Nursing (R.N.) is accepting applications for the 1985 fall term of its Basic Professional Diploma Program.

Requirements for admission to the intensive program include a minimum of 34 hours of college credit. After completing the minimum college requirements students begin the 21-month, full-time program which emphasizes clinical training.

Clinical courses involve 16 to 30 hours of hands-on nursing practice each week. Course work includes basic and advanced medical and surgical nursing, patient care management, psychiatric nursing, maternal-newborn nursing, professional relations, pharmacology and diet therapy.

To obtain application forms and additional information, contact Dean Irene Wilson, R.N., Methodist School of Nursing, 2002 Miami, Lubbock, Texas 79410, (806) 793-4291.

### Our Lady of Guadalupe

Our Lady of Guadalupe of Lubbock will be having a Fajita Diner Saturday, March 16 at the Parish hall which is located at 915 42nd Street. The event will begin at 4:30 p.m. and will end at 8:00 p.m. All proceedings will be for parish uses. For more information contact the church by calling 763-0710.

### Mahon Library

The Mahon Library will be featuring children films this coming Saturday, March 16. The films will start at 3:00 p.m. Films that will be shown will be "The Cat In The Hat," "Hoover Blood Highway" and "Hare and the Toriois" The Mahon Library is located at 1306 9th Street.

## LEAD MOVES ON

Lubbock Economic Advancement and Development, Inc., (L.E.A.D.) held its non-profit organization Board of Directors Training Workshop Tuesday evening at the L.E.A.D. offices on Ave. J. Several members of the local community were present for the workshop National Council of La Raza (NCLR), Director George de la Mora made a presentation on his organizations current projects and aims. He states that as Director of NCLR Southwest Region, his visit to the Lubbock L.E.A.D. office was mainly a fact finding mission to establish how his organization can assist the local L.E.A.D. in carrying out its programs.

The LEAD organization with the assistance of NCLR will further develop its office into a full service type agency such as that would provide services such as financial and related counseling and a revolving loan fund from resources such as the state and federal government.

De la Mora further states that it is more difficult to establish "ma" and "pa" operations as in the past.

An aspiring business person must have capital on hand to be able to be assisted by the SBA. For example if you obtain a small business loan of \$10,000 you must also use another \$10,000 in matching funds.

With respect to the concept of a revolving loan fund L.E.A.D. would be able to make loans available at interest rates lower than that of a bank. These programs are most certainly needed due to the fact that at present the Reagan Administration is proposing to do away with the S.B.A. or totally revamping its structure.

George de la Mora has been with the NCLR for the past one and a half years and finds that small business operations are good technicians but not business minded therefore programs such as L.E.A.D. are necessary and viable sources for economic progress. De la Mora also believes that small businesses cannot survive without the Small Business Administration

For more information contact L.E.A.D., Inc. at (806) 744-7426; or visit its offices at 1111 Ave. J.



Gorge de la Mora

## Obispos de E.U Visitan El Salvador

SAN SALVADOR.- Una delegación de obispos de Estados Unidos llegó a El Salvador para explorar las posibilidades de una solución política a la Guerra Civil de la nación centroamericana, dijeron fuentes religiosas.

El arzobispo de Nueva York, John O'Connor, portavoz del

grupo de religiosos, dijo que se reunirán con sus colegas salvadoreños para informarse sobre la situación política actual de El Salvador.

Los obispos llegaron a San Salvador procedentes de Managua, donde el presidente nicaraguense, Daniel Ortega, hizo una nueva propuesta de paz al gobierno estadounidense que incluyó la invitación de una delegación del Congreso norteamericano para que vivitara Nicaragua.

O'Connor se negó a proporcionar más detalles de la iniciativa, pero indicó que Ortega le dijo que el gobierno sandinista emitirá la liberación del asilado nicaraguense José Manuel Urbina Lara, quien había pedido asilo político en la Embajada de Costa Rica en Managua.

Las autoridades nicaraguenses arrestaron a Urbina Lara la mañana del 24 de diciembre pasado y el hecho provocó indirectamente la cancelación de la cumbre del Grupo Contadora

O'Connor agregó que los dirigentes católicos escucharán "cuidadosamente" a los salvadoreños durante los días que estarán aquí, para "comprobar si las posturas que hemos tomado en el pasado deben continuar".

Pasa Pagina 6



Spring Breakers meet at South Padre Island during Spring break. An all day concert was being sponsored by Miller Brewery on Sunday. South Padre Island seems to attract people from other states as well as Texans to join the beach partying. Another concert will be sponsored by Budweiser on Friday, March 15.

## TEJANO MUSIC AWARDS

This past weekend in San Antonio the 5th Annual Tejano Music Awards presentations were made at the Convention Center Banquet Hall. The "Hottest Group in Texas" La Mafia received the most awards for their musical achievements. They received honors for Album of the Year; members of La Mafia Oscar and Leonard received the Vocal Duo Award, Oscar Gonzalez also was recognized as the Male Entertainer of the Year. La Mafia also received the Song of the Year Award for "Mi Loca

Pasion" and also Single of the Year Award for "La Loca Pasion".

Laura Gonzales known for her stylistic singing received both the Female Vocalist of the Year and Female Entertainer of the Year Awards. The Male Vocalist of the Year Award recipient was Roberto Pulido.

Others that received awards were La Sombra, Los Musicales, and Luis Silvera for Most Promising Band, Conjunto Album and Songwriter of the Year Awards Respectively.

## Descontento En La Frontera

CIUDAD JUAREZ.- La Operación Respeto para evitar arbitrariedades de agentes migratorios estadounidenses, disminuyó el número de mexicanos que cruzan la frontera norte, informó aquí el gestor del Partido Revolucionario Institucional (PRI) de esta ciudad, Ricardo García Carriles.

El funcionario señaló que es injusto que se trate a los mexicanos como delincuentes y agregó que por ello la respuesta de inconformidad de varios grupos encabezados por el gubernamental PRI, y otros grupos de iniciativa privada, así como por la Universidad Autónoma de Juárez.

La Operación Respeto recomienda a los mexicanos abstenerse de visitar al vecino país del norte hasta que los agentes

migratorios moderen su conducta.

Luego del anuncio de esta campaña, dado a conocer el 18 último, algunas pesonas fueron maltratadas por las autoridades fronterizas, su puesta en práctica provocó que la afluencia de personas hacia Estados Unidos bajara considerablemente.

El gobierno de Estados Unidos por conducto del Servicio de Inmigración, puso en marcha hace tres días, un operativo de revisión minuciosa de autos para detectar posibles actividades de narcotráfico o pistas sobre el o los responsables de los pasados secuestros de un agente anti drogas de Estados Unidos, los cuales fueron encontrados en días pasados en el estado mexicano de Jalisco.

## Los Trabajadores Descontentos

MEXICO. D.F. - La poderosa confederación de Trabajadores de México advirtió que abandonará su política de contención salarial seguida durante los últimos años, ante la imcompensación de los empresarios que no han hecho nada por elevar el poder adquisitivo de los trabajadores.

La CTM, que agrupa a unos cinco millones de trabajadores, ha mantenido una "mesura salarial" durante casi una década para evitar presiones y agravar la crisis económica que afecta al país.

"El movimiento obrero se vera

en la necesidad de modificar la política de moderación salarial, debido a que ha fracasado nte la irresponsabilidad de un gran número de empresarios", indicó, un documento emitido al término de la 102 Asamblea Nacional de la CTM.

Sindicalistas independientes han criticado a la CTM, dirigida desde hace más de 40 años por el veterano líder Fidel Velázquez, de servir de "moderador" entre el gobierno y los obreros en las negociaciones por aumentos salariales.

## Coors y Los Chicanos

### (NOTA DEL EDITOR

Recientemente, la empresa cervecera Adolph Coors Company, de Golden, Colorado, se convirtió en la primera corporación estadounidense de importancia que haya firmado un acuerdo comercial exclusivo, en escala nacional, con la comunidad hispana de los Estados Unidos. Se unió en un pacto por valor de 350 millones de dólares, a un plazo de cinco años, con una coalición de seis organizaciones hispanas importantes, a fin de proporcionar empleos, contratos de negocios y aportes a las organizaciones de la comunidad hispana, a cambio del

compromiso, por parte de dichos grupos, de "ampliar la comprensión de Coors y de sus productos en la comunidad hispana."

(A continuación van puntos de vista sobre el pacto, de Annabelle Jaramillo, presidente de uno de los grupos firmantes, National Image, que apoya al mismo: Juan González, activista hispano de los derechos civiles durante largo tiempo y actualmente reportero y columnista del "Philadelphia Daily News", que lo critica; y el abogado Herman Sillas, Jr., veterano político de California, que sitúa a la disputa continua en un contexto histórico.)

Editor's note: Recently the Adolph Coors Company of Golden, Colo., became the first major U.S. corporation to sign an exclusive national business agreement with the U.S. Hispanic community. It joined in a \$350 million, 5-year pact with a coalition of six major Hispanic organizations to provide jobs, business contracts and contributions to Hispanic community organizations in exchange for the groups' commitment to "enhance the understanding of Coors and

its products in the Hispanic community."

(Following are views on the pact by Annabelle Jaramillo, president of one of the signatory groups, National Image, who supports it; Juan Gonzalez, long-time Hispanic civil rights activist and presently a reporter and columnist with the Philadelphia Daily News, who criticize it; and attorney Herman Sillas Jr., a California political veteran who puts the continuing dispute in a historical context.)

Look on Page 2, 4 and 6

Busque en la pagina, 2, 3 y 6



## EL "AGENTE DE NEGOCIOS" HISPANO ESTA MUERTO Y CASI ENTERRADO

Por Herman Sillas, Jr.

¿Tiene Ud. una casa? ¿Desea venderla? Encárguesele aun corredor de bienes inmuebles. Si quiere vender acciones, consígase un corredor de valores. En la política, si quiere "vender" un candidato a un electorado específico, según aconsejan algunos, "consígase a un corredor." Los trabajadores, los agricultores, los negocios, las mujeres y las minorías son únicamente algunos de los electorados que los políticos, aún hoy, creen que pueden ser asegurados por los corredores.

Y ahora los grandes negocios han recurrido al síndrome del corredor en su gestión para capturar al mercado hispano, evaluado en setenta mil millones de dólares, en los Estados Unidos.

Más recientemente, la Empresa Adolph Coors, de Golden, Colorado, hizo que un grupo de hispanos anunciara que Coors iba a ofrecer plazas de distribuidores a los hispanos, contratar y ascender a más hispanos, y dar dinero a las organizaciones comunitarias hispanas. Además, según anunciaron los reunidos, si los hispanos beben la Cerveza Coors, la comunidad obtendría aún más dinero.

(Eso hace estallar a la teoría de mi padre. El decía que nadie obtuvo nunca nada por beber cerveza, con excepción de un vientre de botija. ¡Ahora los hispanos obtendrán una botija llena de oro!)

Poco después del anuncio, los dirigentes sindicales hispanos y otros denunciaron a Coors y a sus corredores, encarecieron a los hispanos para que continuaran su boicot en contra de Coors. Tom Bradley, alcalde de Los Angeles, se unió a ellos el mes pasado, cancelando su coparecencia señalada en el banquete de la asociación de Negocios Latinos, auspiciado allí por Coors. (Inmediatamente, dicha Asociación acusó a Bradley de volver la espalda a la comunidad latina.)

Pobre empresa Coors! cuando decidió regalar golosinas, no sabía que iba a convertirse en una piñata. Todo el mundo ha venido dándole golpes desde entonces, del mismo modo que lo hacen los chicos en una fiesta mexicana de cumpleaños.

Muchos candidatos políticos anteriores comprenden las dificultades de Coors. La selección de un corredor

siempre fué peligrosa. Un corredor que no pudiera comprobar su influencia en la comunidad no valía ni lo que una tortilla atrasada, mucho menos una cerveza.

Ya que la mayoría de los candidatos blancos no conocían a ningún hispano, la búsqueda se desarrollaba así:

"Hola, Max, éste es Jim. ¿conocer a algún mexicano que pueda obtener una reunión con algunos mexicanos y con el Senador Promélotodo?"

"Seguro. Te volveré a llamar."  
"Hola, Bill. Este es Max. El Senador Promélotodo está buscando a algunos mexicanos para reunirse con ellos, con vista a su campaña. ¿Conoces a algún mexicano que pueda encargarse de eso?"

"Seguro. Te llamaré mañana."  
"Hola, Helen. Este es Bill. Puedes ayudarme? Estoy buscando a algún mexicano que pueda organizar una reunión..."

Por último, se halló a un corredor mexicano y la reunión con el senador Promélotodo fué efectuada en un popular restaurante mexicano. Se tomó fotografías de todos los presentes. La fotografía y un relato adjunto aparecieron en los periódicos grandes y pequeños. "El Senador Promélotodo se reúne con los mexicanos-americanos."

La publicidad era una gestión para probar a todos los electores hispanos que debían votar por el Senador Promélotodo, porque él demostraba que la gustaban los hispanos. Después de todo, se reunió con algunos y comió comida mexicana.

Hay un fallo fundamental en todo este negocio de corretaje. Hay una presunción de que todos los hispanos piensan de igual modo. Obtenga a uno y lo tiene a todos. Coors está hallando que los hispanos, como todos los demás, tenemos opiniones diferentes y distintas ideas políticas. Algunos se mostraron agradecidos. Otros estaban enojados. Los demás se rieron.

No se oponga a las organizaciones hispanas que van a obtener algún dinero de Coors, ni estoy enojado con los hispanos que me encarecen que boicotee a Coors. Todo eso está bien.

Lo que me molesta en 1985 es que el modo de pensar de la sociedad mayoritaria no ha adelantado considerablemente desde el decenio de 1960, cuando

los candidatos anglo-americanos aceptaban como la verdad el que la forma de ganarse al voto hispano era tomarse una fotografía con un mexicano y un sombrero.

Es interesante que la política sea un campo en que ha ocurrido adelanto durante las dos décadas anteriores. Ha habido oportunidad para que los hispanos se hayan movido políticamente hacia arriba por sus méritos. Hoy, una cantidad cada vez mayor de funcionarios hispanos electos representa a electorados amplios. Tenemos alcaldes en ciudades importantes, como Federico Peña de Denver y Henry Cisneros de San Antonio. Ellos ganaron las elecciones comunicándose directamente - no mediante "corredores" negro o blancos, con su electorado total, debiera de hacerse notar.

La oportunidad no ha estado disponible en igual medida en el mundo mercantil. Pocos hispanos han llegado a ser miembros de las juntas de directores de las empresas importantes, o presidentes de empresas. El mundo empresarial ha continuado tratando a los hispanos como a un cuerpo monolítico con el que puede entenderse mediante pistoleros alquilados. En la mayoría de los casos, ha mantenido a los hispanos aún a los de casa - al largo de un brazo.

Lo que es agradable sobre el acuerdo de Coors es la connotación que ha ocasionado.

Creo que la controversia está señalando el fin del corredor minoritario, así como la determinación de una comunidad de manifestar su propia diversidad. Está enviando un mensaje que nadie es propietario de las mentes de otros.

Se puede tratar de ejercer influencia en la mente de un cuerpo parado, pero se necesita algo más que una foto de una cara parda y un sub-título que diga: "Bebe y recibirás."

Si lo que se quiere vender es cerveza, es mejor que tenga buen sabor.

Si lo que se desea es un compromiso, es mejor revisar los propios.

(Herman Sillas, Jr., es asociado de la firma legal de Ochoa y Sillas, que tiene oficinas en Los Angeles, Oakland y Sacramento, California.)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc., en 1985.

## MILLONES DE LATINOAMERICANOS SUFREN DESNUTRICION CRONICA

MEXICO. - Alrededor de 105 millones de latinoamericanos padecen desnutrición crónica, de los cuales el 50 por ciento son niños, según datos recabados por el Banco Mundial (BM) y el Fondo de las Naciones Unidas para la Niñez (UNICEF).

La información de dichas instituciones señaló que en 1974 eran 94 millones de latinoamericanos los que padecían el mencionado mal, lo que significa que en tan sólo diez años se incrementó a once millones de víctimas.

Añadió que, el número de hambrientos podría seguir aumentando este año, considerando que durante 1982 y 1983 la producción alimentaria por persona disminuyó siete por ciento en la región, y que como resultado de la recesión económica son cada vez más las familias que se encuentran en la pobreza absoluta.

En este marco, subrayó que la producción de comida per cápita ha descendido durante la última década en diez países latinoamericanos, y que los casos más graves son el de Nicaragua, donde cayó 20 por ciento, así como Perú, Haití y El Salvador donde bajó 13, 12 y 12 por ciento, respectivamente.

A consecuencia de la desnutrición, la mayoría de los países del continente figuran entre las naciones del mundo con alto índice de mortalidad infantil, la proporción de niños de bajo peso al nacer, sobrepasa el 10 por ciento en trece países, incluyendo a México con el doce por ciento.

Expone que mientras en México la producción alimentaria creció aunque sea en dos puntos porcentuales, en África abundan las personas severamente desnutridas, en Colombia, ocho de cada cien, en El Salvador el seis por ciento y alrededor del trece por ciento de la población de Haití y Nicaragua.

Según el análisis de la UNICEF y el Banco Mundial, en Brasil es donde se da con mayor crudeza la paradoja de la hambruna en medio de una abundancia evidente, ya que es un país exportador neto de comida.

En el nordeste brasileño la sequía ha provocado tres millones de muertes por inanición y uno de cada cinco niños, muere antes de alcanzar un año de vida, la escasez de alimentos en ese país es tal que en 1983



ABUNDANCIA DE POBREZA ABSOLUTA.- Drama frecuente en países como México, Colombia, Haití, Nicaragua, Brasil y El Salvador.

cientos de desempleados hambrientos se vieron obligados a asaltar comercios.

La tendencia decreciente de la producción de alimentos en el tercer mundo comenzó a mediados de los años sesenta, pero la actual recesión mundial iniciada en 1980 ha empeorado el panorama, finaliza el informe de esos organismos mundiales.

Los centroamericanos con la excepción de Nicaragua, aunque la situación sigue fluida y necesita un manejo cuidadoso".

"Excelsior" cita la inquietud del gobierno de Reagan con Guatemala, que ha dado un "apoyo incierto". El documento revela, dice el diario, que se han hecho varios intentos de modificar la posición guatemalteca por parte de Estados Unidos. Igualmente muestra presiones al jefe de estado, General Oscar Mejía Victores, por medio del presidente de El Salvador, José Napoleón Duarte. "Continuaremos ejerciendo una presión fuerte sobre Guatemala para que apoye la posición básica de los cuatro".

### Revela Documento Secreto:

## EE.UU. Instigó Boicot Al Grupo "Contadora"

CIUDAD DE MEXICO. Un documento secreto de la administración norteamericana, publicado parcialmente por el diario mexicano "Excelsior", revela que El Salvador, Honduras y Costa Rica habrían aceptado recomendaciones por parte del gobierno del presidente Ronald Reagan para "bloquear" y "aplastar" la firma del Acta Revisada del Grupo de Contadora, del 7 de septiembre del año pasado.

Esta Acta fue aceptada por Nicaragua, lo que aparentemente sorprendió a los Estados Unidos. El documento, según el diario mexicano conseguido en fuentes diplomáticas, recomendó a los gobiernos de los tres estados centroamericanos presentar una contrapropuesta que le diera al Acta un enfoque "consistente con los intereses estadounidenses" y buscara excluir a "signatarios desagradables" (cubanos, soviéticos). Al mismo tiempo, según el informe, Estados Unidos rechazó firmar el Acta, como le fue sugerido por parte de algunos países.

"Hemos bloqueado efectivamente los esfuerzos del Grupo de Contadora para imponer el segundo borrador del Acta Revisada de Contadora" del 7 de septiembre de 1984, cita el "Excelsior" el documento según el preparado para el Consejo Nacional de Se-

guridad del gobierno norteamericano. El diario no indica la fecha del documento. "Después de consultas intensivas de Estados Unidos con El Salvador, Honduras y Costa Rica, los estados centroamericanos presentaron un contraborrador a los países de Contadora el 20 de octubre de 1984", dice el documento que al decir del diario corresponde a una minuta de "anteriores" para la

preocupaciones y cambia el enfoque dentro de Contadora hacia un nuevo documento ampliamente consistente con los intereses estadounidenses".

El documento señala que "hemos aplastado los más recientes esfuerzos nicaragüenses y mexicanos para apurar la firma de un acuerdo po- cioso satisfactorio de Contadora, y la iniciativa queda ahora con los cuatro núcleos (los pa-

COUPON COUPON COUPON COUPON

**Two for One Special**  
Yes, any 2 Like Garments  
For the Price of One  
*Where?*  
**Alamo Cleaners**  
5019 Ave. H

Bring this Coupon for this Great Offer

COUPON COUPON COUPON COUPON

**AZTEC**  
DISCOUNT  
FURNITURE  
INC. Pete Paniagua/owner  
Gloria Paniagua/sale  
2106 Ave. Q Lubbock, Texas 79405  
(806) 765-0071

**STILL RENTING?**  
Why rent when you can BUY NEW  
Furniture • TV • Appliances  
Come on in Today!!  
Remember before rent  
Give AZTEC a try. (Credit Is Available)

**MONTELANGO'S**  
RESTAURANT AND TORTILLA FACTORY  
SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS


- \* BURRITOS
- \* CHALUPAS
- \* ENCHILADAS
- \* MENUDO
- \* TAMALES
- \* TACOS
- \* COMBINATION PLATES
- \* BARBACOA


TORTILLAS DE MAIZ Y HARINA

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS  
**762-3068**

OPEN 8 AM - 8 PM  
CLOSED WED.  
3021 CLOVIS RD

JUST GOOD COOKING™

  
**LUBBOCK POWER & LIGHT**  
10th and Texas 763-9381  
Lubbock's Only Home-Owned Utility

  
**WISH YOU WELL PETE GARZA FROM EL EDITOR**

**NEWLY REMODELED & RESTOCKED**  
**VARSIITY FORMAL WEAR**  
**THIS WEEK ONLY**  
**Grand Reopening Sale**

REGISTER Your Quinceañera or Wedding And Receive  
10% Discount, Off of Our Already Discounted prices.

Sale - Large Selection  
of Used Tuxedos And Accessories  
Complete Outfits Starting As  
Low As \$40.00. **THIS WEEK ONLY.**

1107 University 744-8421  
Between Main & Broadway on University Avenue

# MUEREN TARAHUMARAS POR FALTA DE ALIMENTOS Y ATENCION

## Maltratados Y Humillados Por Los "Blancos";

### Son Tratados Como Mexicanos De Quinta Clase

MEXICO. Unos 150 indios tarahumaras mexicanos, mueren al mes por falta de alimento, vestido y medicinas, y mientras unos se resignan a su destino, otros huyen a la ciudad, reveló el periódico "El Nacional".

El corresponsal de ese diario en la ciudad de Chihuahua, capital del estado del mismo nombre, asimismo dio a

conocer que en los alrededores de esa población han comenzado a surgir asentamientos humanos por la emigración de tarahumaras, quienes ocupan construcciones abandonadas o terrenos baldíos.

La fuente precisó que esas personas se miran a diario en las esquinas y plazas de Chihuahua, pidiendo limosna o tirados en alguna calle,

luego de que ingirieron algún alimento.

El periodista del diario gubernamental subrayó que el Instituto Nacional Indigenista (estatal) no hace nada por ayudar a los tarahumaras a salir del subdesarrollo y "sin embargo, tiene un flamante edificio en la ciudad de Chihuahua".

También expresó que ese organismo gubernamental se dedica únicamente a la elaboración de desplegados, donde demanda ayuda económica para los indígenas.

Recordó que existen programas oficiales de ayuda a ese grupo indígena, que habita en la sierra de Chihuahua, "pero lo que ocurre es que las personas que están a cargo del trabajo, sólo se dedican a hacer declaraciones de prensa".

La fuente recordó que los tarahumaras son dueños por derecho natural de los extensos bosques madereros que existen en la sierra de Chihuahua y que sin embargo escapan de "extrema pobreza" hacia cualquier parte, donde los niños tengan algo que comer".

También dio a conocer que los tarahumaras han esperado durante años ayuda oficial para aprender a explotar la riqueza forestal, ahora en manos de caciques y extranjeros, que se enriquecen con la comercialización de la madera.

En las ciudades, los tarahumaras son humillados y tratados como mexicanos de tercera y hasta de quinta clase y los "blancos", como los indígenas llaman a los habitantes citadinos, los emborrachan para que sirvan de diversión y para humillarlos y las mujeres son convertidas en prostitutas.

Dicho periodista finalmente apuntó que "los dueños de la tierra de Chihuahua ahora tienen que andar pidiendo limosna para sobrevivir".



### ALEGRIA DEL CARNAVAL

Casi toda la América Latina, incluyendo a la ciudad norteamericana de New Orleans, se encuentra sumergida en las tradicionales fiestas carnavalescas.

expresión de la alegría tropical de nuestros pueblos. En la foto, una escena del mundialmente famoso carnaval de Rio, con sus lindas mujeres.

have expended too much time and effort in developing this agreement to pay heed now to the charges that they shouldn't have done it.

They were hard bargainers. They got an agreement that is better than the Black Covenant with Adolph Coors Company, signed earlier. For instance, the Black Covenant includes no employment goals for

## 80% De Las Jóvenes Solteras Mantienen Relaciones Sexuales

NUEVA YORK. Más de la mitad de las jóvenes solteras estadounidenses tiene relaciones sexuales regularmente y se protegen, preferentemente, con anticonceptivos, afirman un estudio.

Las conclusiones aseguran también que una de cada tres jóvenes no casadas comprendidas entre 20 y 29 años se quedó embarazada, al menos, una vez.

En números absolutos, se calcula que cinco de los ocho millones de jóvenes solteras tenían relaciones sexuales.

De los 4.8 millones de jóvenes que quedaron embarazadas, el 85 por ciento (3.8 millones) abortó.

Estos datos son resultado de una encuesta

realizada por el Instituto Universitario de Investigación entre 1.314 jóvenes comprendidas entre 20 y 29 años hace tres años.

Las estadísticas aseguran que el 80 por ciento de las jóvenes norteamericanas han realizado alguna vez el coito, mientras que el 53.1 por ciento tienen relaciones sexuales regularmente.

El 85 por ciento de las mujeres con relaciones sexuales regulares utilizan algún método de control de la natalidad, preferentemente los anticonceptivos.

El 15 por ciento restante no utiliza estos métodos hasta después de quedar embarazada por primera vez.

has ended. There's a new partnership between the company and the Hispanic community. Both sides, now, must show good faith. Hispanic Link, Inc. copyright 1985.

## COORS & HISPANICS -- TIME NOW TO SHOW SOME GOOD FAITH

By Annabelle Jaramillo Nothing astonishes men as much as common sense and plain dealing.

--Ralph Waldo Emerson The recent \$350 million, 5-year agreement between the Adolph Coors Company and a coalition of six national Hispanic organizations has caused much astonishment -- enough to leave a residue of implacable foes at both ends of the political and social spectrum.

Frank del Olmo, the columnist with the Los Angeles Times, reacted by writing, "... The brewery owes Latinos more than just philanthro

more than just philanthropy, but redress for past wrongs." He saw the national agreement as not being true philanthropy, either -- just a marketing tool.

The Union del Barrio, based in San Diego, issued a press release that was endorsed by a number of other California Mexican American organizations. With much growling and gnashing of teeth, the

Union representative stated that they were "adamantly opposed to any agreement with the Coors Company until the key issues pertaining to the Boycott" were completely addressed. They listed a long train of Coors' deadly sins, including "antilabor and union-busting activities."

The released added: "Coors has embarked on a very sophisticated campaign to divide only the Chicano community, but also the Afro-American and labor movements... The Coors Boycott continues."

The other side of this spectrum is held tight by some Hispanic businessmen who feel that Coors is being "blackmailed" into giving money to the Hispanic community to lift the boycott. One Colorado Hispanic businessman saw the coalition as "banditos who have banded together to rape Coors."

One is tempted to answer all this by saying that you can't please all the people all of the time. But that's a little too pat.

Certainly the Coors Company hasn't been a glittering corporate angle. But then, what major national corporation has been? To state, as del Olmo did, that most major corporations "see corporate giving as philanthropy, not as a marketing tool," is naive. Corporate philanthropy is a public relations strategy, and as such, is and always will be a major marketing tool. It's a case of enlightened self-interest.

Coors, like any other corporation, is in the business of marketing its product. If philanthropic activities enhance its public image and create a heightened awareness and desire for its product or services, Coors, Atlantic Richfield, or Bank of America will, indeed, be philanthropic. "the businesses of America is business," a prince once said.

All of this may sound very cynical, but it's a system that works to everyone's gain. Much of the criticism of the national agreement is that Coors has insisted on

incentive commitment, meaning that an increase in benefits is contingent upon increased sales in the Hispanic community.

And why not? Coors is in the business of selling beer, not giving money away. Coors has shown good faith in that its present Hispanic market is only 5% of its business, but the national agreement is based on an 8% share for the first year. Coors wants its fair share of the rapidly growing Hispanic market. As that share grows, so will 'Coors' investment in the community. It's a partnership between producer and consumer.

"It's not charity," says a Coors spokesperson, "but a basic business agreement." That's exactly what it is -- a basic business agreement that means a lot to the Hispanic community. It means jobs, it means money funneled into Hispanic business, and it means significant contributions to Hispanic groups and to education for Hispanic youth.

The six national Hispanic organizations

# CESARIO TORRES Real & Income Tax Estate Marketing Service

Hwy Interstate 27 Free Service To You If you are now being dislocated by the State for the right-of-way Please Call: 792-0137 I can relocate you in a nice home for you and your family. I have many houses for you to choose from. MLS-Cesario Torres-Broker

- 1. If you are due a refund—Let us file your return today for a quick refund. 2. Income Tax Service Fee \$6.00 & up 3. Bookkeeping-Payroll-Quarterly Reports 4. Income Tax Service

792-0137

For A Fast Refund Visit Us Today!!

23 Years Experience

Se Habla Español Llame Hoy

2624 34th Street -- Lubbock, Texas

Working to justify your trust SPS SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY

COUPON FREE Carpet or 20% Off With Complete Interior Atugie's AUTO TRIM 1529 19th 762-5492

FREEDOM BAIL BOND 747-2955 24 Hour Bail Bonds "You Ring... Let Freedom Spring" 105 Ave. H (corner of Main & Ave. H) Lubbock, Tx 79401 Se Habla Español -- Terry Romo

# Crisis De Desempleo Entre Técnicos Mexicanos De Fútbol



**TOMMY HEARNS, BOXEADOR DEL AÑO PARA EL CMB**

MEXICO D.F. El Consejo Mundial de Boxeo anuncio aquí, que el próximo día 27, en Los Angeles (EE.UU.) premiará a los boxeadores más destacados en 1984, encabezados por el norteamericano Thomas Hearns, al que designó como "Boxeador del Año".

El "CMB" eligió como "Pelea a la que sostuvieron el ghanés Azumah Nelson y el puertorriqueño Wilfredo Gómez, en San Juan el 3 de noviembre de 1984, por el título mundial pluma, entonces en poder del púgil Boricua.

El organismo designó, asimismo, como "Boxeador Ejemplar" al estadounidense Pinklon Thomas, campeón de peso completo.

"La pelea más dramática" fue protagonizada por el mexicano José Luis Ramírez y el puertorriqueño Edwin Rosario, en San Juan Puerto Rico, en la que estuvo en juego el título del peso ligero, que se adjudicó Ramírez al vencer por KOT en el cuarto asalto.

MEXICO Al cumplirse 20 fechas del torneo de liga del futbol mexicano de la primera división, el desempleo para los técnicos nacionales se agudizó aún más: La guillotina ha cortado la cabeza a ocho entrenadores y tres de ellos han sido sustituidos por extranjeros.

El campeonato mexicano arrancó con el cabalístico trece entre los

técnicos mexicanos. Los demás, extranjeros: Carlos Reinos y Alberto Quintero, chilenos, Arpad, Fekete, húngaro, Roberto Matosas, Carlos Miloc, y José Etchegoyen, uruguayos, y Ricardo Lavolpe, argentino.

Los nacionales eran, al iniciar el certamen: José Antonio Roca, Leonel Urbina, José Luis Estrada, Jesús Prado, Edelmiro Arnauda, de origen cubano, pero na-

turalizado mexicano, Ignacio Jaúregui, Xavier de la Torre, Francisco Ríos, Alfredo Torres, Mario Velarde, Ignacio Trelles, José Vela y Alberto Guerra.

Surgieron los contrataciones, vinieron los ceses y la balanza se puso en favor de los importados. Ahora hay un extranjero más, dirigiendo, habiendo desplazado a un mexicano. Concretamente se habla

del uruguayo Hugo Fernández, quien sustituyó a Leonel Urbina, en el Puebla.

En el Atlético Morelia un México-cubano cedió la estafeta: Picao Arnauda al novel Raúl González, quien tras dos juegos fue relevado del cargo por otro mexicano, Antonio Carbajal. Es el único equipo donde se han producido dos cambios.

En el Neza, equipo propiedad del gobierno del estado de México, cesaron a un mexicano para darle cabida a un argentino. Salió Ignacio Jaúregui e ingresó José Miguel Marín.

En el Tampico Madero no obstante que hubo cambio de técnico, todo siguió igual. Salió el uruguayo Carlos Miloc y cedió el lugar a otro charra: Héctor Euzui, quien antes ya ha-

bia dirigido en nuestro circuito.

Donde se desproporcionó la cifra original fue cuando cortaron la cabeza a Xavier de la Torre en la Universidad Autónoma de Guadalajara para darle la enésima oportunidad de dirigir al chileno Luis Grill.

Manuel Lapuente recortó un poco la desventaja al suplir a José Etchegoyen. El uruguayo renunció dos veces, pero fue hasta la segunda ocasión cuando le aceptaron la dimisión.

Y, el último en turno fue Francisco Avilán, ex jugador del Monterrey, ex seleccionado nacional y quien precisamente en la segunda parte de la academia de la FIFA, impartida el pasado mes de Diciembre por el alemán Heinz Marotzke, acudió becado por la Federación Mexi-

cana de Fútbol, suple al uruguayo Roberto Matosas, en la pandilla.

Avilán es el más joven de los técnicos debutantes, en cuanto a experiencia, en el primer circuito. Jesús Prado y José Luis Estrada, con penurias, pero la van pasando.

Ellos también están con la soga puesta.

Todo este movimiento da por conclusión que más de una tercera parte de los técnicos en el fútbol mexicano son extranjeros. Quizá porque salgan más baratos o porque saben manejarse bien con los dirigentes.

Lo cierto es que en 20 fechas, los nacionales han perdido un lugar: El de Leonel Urbina, que permitió el debut de Fernández, ex jugador sin brillo del Puebla, hace años.

## LAS MEMORIAS DE PANCHO VILLA A LA TELEVISIÓN

Por: Alfonso Quezada Flores

MEXICO, D.F. La vida de Pancho Villa, uno de los héroes legendarios mexicanos más admirados, tanto en su país, como en el extranjero, comenzará a rodarse para la televisión, a partir del 4 de marzo próximo.

Numerosos actores de primera categoría participarán en la serie televisiva, denominada "Memorias de Pancho Villa", que fue el único extranjero que ha invadido el territorio de Estados Unidos, en los albores del presente siglo.

La teleserie está basada en la novela del extinto escritor mexicano Martín Luis Guzmán, que peleó en las filas de la República en la Guerra Civil Española, y quien, además, es autor de una gran cantidad de libros, en los que describe con vigorosa prosa la revolución de su país.

"Memorias de Villa" tendrá un costo de casi un millón de dólares, constará de 45 capítulos,



se filmará en cinco estados de la república y en estudios cinematográficos locales.

El papel de Pancho Villa, cuyo verdadero nombre era Doroteo Arango, lo encarnará el actor mexicano Pedro Armendáriz (hijo) quien estará secundado por sus compatriotas Jorge Russek, Mario y Fernando Aldana, Ramón Meléndez, Roberto Sosa, Bruno Rey y Narciso Busquets.

Según Morelli, director del film, se pretende contratar también a los actores mexicanos Ignacio López Tarso, María Félix y María Eugenia Ríos y otras actrices que harán el papel de las mujeres que tuvo "El Centauro del Norte", porque en esa región mexicana inició sus andanzas revolucionarias.

En los trabajos del mexicano Carlos Enrique Taboada, quien realiza la adaptación para la pantalla chica, un 50 por ciento de la historia se referirá a la vida de Villa y en historias paralelas relacionadas con la Revolución de México.

Para las filmaciones el Gobierno mexicano brindará toda la colaboración, a través del Mi-

nisterio de la Defensa y de la empresa estatal Ferrocarriles Nacionales.

El video se realizará para el Canal 7, propiedad del Instituto Mexicano de Televisión (estatal) el cual se inaugurará próximamente.

La figura de Villa es mundialmente conocida y se le han reconocido sus dotes como brillante estratega y guerrillero, junto con los demás integrantes de su famosa "División del Norte", o sus "Dorados", quienes fueron sus fieles seguidores.

Es de señalar que el Gobierno mexicano también produjo la teleserie "El Carruaje", en la que se da a conocer la vida del héroe y ex-presidente de este país Benito Juárez, llamado "El Benemérito de las Américas".

## Fútbol Uruguayo En Alta: En 35 Partidos Perdió Sólo 3

MONTEVIDEO. El fútbol uruguayo aparenta haber resurgido del letargo del partido 1970-1982 en que quedó afuera de dos mundiales (Argentina y España) y desde que asumiera el profesor Omar Borrás al frente de la selección celeste muchas cosas parecen haber cambiado.

Desde que fuera designado (fines de 1981),

Omar Borrás conformó un equipo de hombres con experiencia internacional y algunos juveniles formando una selección de enjundia que barrió con cuantos equipos latinoamericanos se le plantaran a su frente y conquistando también la preciada "Copa América" en 1985.

A partir de 1982 el equipo uruguayo jugó 35

partidos, de los cuales ganó 20, empató 12 y perdió tan sólo 3, convirtiéndolo en 52 goles y recibiendo 22.

De los encuentros disputados, 16 han sido en Montevideo y 9 en el exterior. De local Uruguay venció en 11 oportunidades y 5 se empataron. De visitantes, 9 fueron victorias,

HAIR DESIGN by PHIL  
Downtown  
First Nat'l Bank Bldg.  
Lower Level  
Call: 762-1827

\$3.00 OFF Shampoo, condition, Cut & Blowdry (Reg. Price Men \$12.50) (Women \$14.50)

\$25.00 Guaranteed not to Burn, Frizz or Smell (Reg. \$55.00)

Owner: Phil Flores  
Hairstylist: Carmen Paz

Mon. - Fri. 9 am. - 5:30  
Saturday 9 am. - 3 pm.

\$500 South Plains CHEVROLET \$500

Just A Few Left! Hurry!

Silverados, Scottsdales  
\$500 REBATE  
Can be used as down payment  
Plus tax, title, license

Joe Zamora, Ext. No 248, PH. 794-4000  
-Se Habla Español-

\$500 Must bring in this ad for rebate! \$500 Traiga este anuncio para su ahorro

Open Till 8 p.m. Monday-Friday Saturday 6 p.m.

5121 S. Loop 289 P.O. Box 6159 Lubbock, Tex. 79493

**Pioneer**  
NISSAN-LINCOLN-MERCURY

P.O. Box 65210  
4801 South Loop 289  
Lubbock, Texas 79464

NEW & USED CARS  
Pregunte Por

Ben Salinas Sales Representative Extension 252

Dan Isch Sales Representative Extension 251

Baseball Shoes on Sale Now ONLY AT

**Chubby's**

SPORTING GOODS INC.

202 AVE. S 744-7444  
LUBBOCK, TEXAS

**Gilbert's Auto Supply**

STARTERS - CARBURETORS  
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - DOMESTIC & FOREIGN PARTS

DOMESTIC & FOREIGN PARTS  
MON - FRI 8-9  
SAT 8-6 SUN 10-6  
OPEN 7 DAYS A WEEK

747-4676  
OR 747-6701  
708 4th  
GILBERT FLORES PROPRIETOR

Quality Parts at Discount Prices

SI PODEMOS MANDARLO A SU CASA EN UN DIA SU CIRUGIA PUEDE SER GRATIS.

Cirugía Cuidado Durante El Día Medicare

Nomas porque usted necesita operarse no quiere decir que tiene que quedarse toda la noche en el hospital. Si acaso usted es basicamente una persona con buena salud y que necesita operacion de capacidad limitada, considere nuestro programa de cirugía de cuidado durante el día. Es menos duro emocionalmente. Es tambien menos duro financieramente debido a nuestro descuento especial de polizas y REDITOS COMPUESTOS para TODOS los procedimientos en el programa de cirugía de cuidado durante el día.

Seguro Privado De Cirugía De Cuidado Durante El Día

Para aquellos pacientes con seguros que cubren 80% o mas de sus cuentas, como muchos lo hacen, Highland Hospital de Lubbock aceptara eso como pago total. Si el cubrimiento de su seguro es menos, usted tendra que pagar nada mas la diferencia hasta llegar 80%, tambien como cualquier deducible que aplicará. Y entre el total de su seguro y el descuento de nosotros, las probabilidades son que su cirugía de cuidado durante el día sera cubierta por nosotros. (Naturalmente, si usted no califica sera responsable por pagar su cuenta total cuando sea mandada).

Si usted es un paciente de Medicare, Highland Hospital de Lubbock aceptará su Medicare y seguro secundario como pago total. Cualquier cobro por su seguro sera hecho por nuestro personal. Para aquellos pacientes sin cubrimientos de seguro, descuentos de dinero efectivo estan disponibles. (Estos seran pagados en total al tiempo de admision.)

Mande su coupon para mas informacion sobre nuestro Programa de Descuento de Cirugía de Cuidado Durante El Día, o llame al 795-8251 extencion 400 por detalles hoy. Ahora, mas que nunca, es el tiempo de ver la diferencia que hace un día.

**HIGHLAND HOSPITAL** Caring is what we do best.  
2412 5th Street  
Lubbock, Texas 79412  
806-795-8251

Una Empresa Médica Nacional Del Centro De Cuidado De Salud

Por favor de enviar sus informacion sobre el programa de Cirugía De Cuidado Durante El Día.

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_  
Mail to: Highland Hospital of Lubbock  
2412 5th Street  
Lubbock, Texas 79412

\*Las polizas de la compañía de seguro suplen lo que permitimos pagar el descuento cuando el seguro cubre el costo de la cirugía. Los descuentos de Highland Hospital de Lubbock durante el día antes de las 8 p.m. Programa sujeto a cambio.

